



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 17. huhtikuuta 2023
(OR. en)

Toimielinten välinen asia:
2021/0391(COD)

7950/23
ADD 1

CODEC 525
COPEN 93
JAI 384
EUROJUST 10

ILMOITUS: I/A-KOHTA

Lähtettäjä:	Neuvoston pääsihteeristö
Vastaanottaja:	Pysyvien edustajien komitea / Neuvosto
Asia:	Ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEKSI yhteisten tutkintaryhmien toimintaa tukevan yhteistyöalustan perustamisesta ja asetuksen (EU) 2018/1726 muuttamisesta (ensimmäinen käsittely) – Säädöksen hyväksyminen = Lausuma

Kroatian lausuma

Kroatian tasavalta ilmaisee täyden tukensa yhteisten tutkintaryhmien toimintaa tukevan yhteistyöalustan perustamisesta ja asetuksen (EU) 2018/1726 muuttamisesta annettavan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen hyväksymiselle.

Kroatian tasavalta toistaa kuitenkin olevansa tyytymätön asetusehdotuksen tämänhetkiseen kroatinkieliseen toisintoon. Tyytymättömyys koskee kroatinkielistä vastinetta englanninkieliselle termille ”cyber” sekä sen kroatinkielisiä johdannaisia¹. Olemme viime vuosien aikana ottaneet asian jatkuvasti esille usealla tasolla neuvostossa.

Asetusehdotuksen nykyisessä kroatinkielisessä toisinnossa käytetään terminologiaa, jota ei ole olemassa Kroatian kyberlainsäädännössä eikä ammattikäytössä, mikä aiheuttaa sekaannusta ja heikentää oikeusvarmuutta, johdonmukaisuutta ja selkeyttä.

¹ Kroatian lainsäädännössä käytetty vastine on ”kibernetički”, kun taas asetuksessa käytetty termi on ”kiber-”.

Kroatian tasavalta toistaa kantansa siitä, että oikeusvarmuuden takaamiseksi EU:n toimielinten käyttämän terminologian olisi oltava yhdenmukaista jo olemassa olevan kansallisen oikeudellisen terminologian kanssa.

Kroatian tasavalta on edelleen sitoutunut parantamaan rikosasioissa tehtävää oikeudellista yhteistyötä siltä osin kuin on kyse turvallisesta ja nopeasta sähköisestä viestinnästä yhteisten tutkintaryhmien jäsenten välillä ja todisteiden vaihdosta, ja tukee edelleen asetuksen hyväksymistä.
